

**МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ВИЩИЙ ДЕРЖАВНИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД УКРАЇНИ
«БУКОВИНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»**



МАТЕРІАЛИ

100 – ї

підсумкової наукової конференції

професорсько-викладацького персоналу

Вищого державного навчального закладу України

«БУКОВИНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»

11, 13, 18 лютого 2019 року

(присвячена 75 - річчю БДМУ)

Чернівці – 2019

УДК 001:378.12(477.85)

ББК 72:74.58

М 34

Матеріали 100 – ї підсумкової наукової конференції професорсько-викладацького персоналу вищого державного навчального закладу України «Буковинський державний медичний університет», присвяченої 75-річчю БДМУ (м. Чернівці, 11, 13, 18 лютого 2019 р.) – Чернівці: Медуніверситет, 2019. – 544 с. іл.

ББК 72:74.58

У збірнику представлені матеріали 100 – ї підсумкової наукової конференції професорсько-викладацького персоналу вищого державного навчального закладу України «Буковинський державний медичний університет», присвяченої 75-річчю БДМУ (м.Чернівці, 11, 13, 18 лютого 2019 р.) із стилістикою та орфографією у авторській редакції. Публікації присвячені актуальним проблемам фундаментальної, теоретичної та клінічної медицини.

Загальна редакція: професор Бойчук Т.М., професор Івашук О.І., доцент Безрук В.В.

Наукові рецензенти:

професор Братенко М.К.

професор Булик Р.Є.

професор Гринчук Ф.В.

професор Давиденко І.С.

професор Дейнека С.Є.

професор Денисенко О.І.

професор Заморський І.І.

професор Колоскова О.К.

професор Коновчук В.М.

професор Пенішкевич Я.І.

професор Сидорчук Л.П.

професор Слободян О.М.

професор Ткачук С.С.

професор Тодоріко Л.Д.

професор Юзько О.М.

д.мед.н. Годованець О.І.

ISBN 978-966-697-543-3

© Буковинський державний медичний
університет, 2019



Kachan B.M.

THE PROPRIATE GERMAN VOCABULARY FOR SPECIFIC PURPOSES OF PSYCHOLOGY IN TERMS OF MYTHS

*The Department of Foreign Languages
Higher State Educational Establishment of Ukraine
«Bukovinian State Medical University»*

The culture of Ancient Greece and Rome had a significant impact on the development of a specialized language of medicine, in particular psychology. The glossary richness of ancient Greek and Latin was the building material for the creation of thousands of medical terms in various European languages, including German.

Greek and Latin also influenced the terminology system of the medical language. Mythical proper names played an important role in terminating the elements of the term.

Among the scientific researches that are devoted to medical terminology and components of mythology in it the following scholars should be noticed. A.I. Kuhai, V.I. Ovcharenko, K.E. Koriaiev laid the mythological foundations of the professional language of medicine. However there are no scientific studies devoted to the question of the mythological basis of the German professional terms of psychology, which makes our research topical.

Mythonyms are a special class of terminological units that have specific categorial, typological, functional, and linguocultural features.

Among the German terms-mythonyms for specific purposes of psychology, two main classes are distinguished:

1) Myth-Antroponyms - various phobias (from the Greek φόβος) – from name of Phobos, the god of fear:

die Hypergiaphobie – fear of responsibility,

die Gamophobie – fear of marriage;

der Narzissmus – narcissism, on behalf of the hero of the myth of Narcissus, who rejected the love of the nymphs of Echo, which led to the punishment: he fell in love with his own reflection in the water.

2) Myth-Personyms – *Orestes-Komplex* – Orestes complex – on behalf of the son of Agamemnon, who killed his mother Clytemnestre to take vengeance on his father;

Medea – Komplex – a complex of Medea – on behalf of the colchial princess who killed her children.

The use of ancient mythology in the nomination of psychological phenomena contributes to the strengthening of the conceptual basis of the terminological name.

Mythonyms are a special tool for expressing and describing psychological diseases and conditions; they continue to play a prominent role in the formation of the international terminology of the professional language of psychology.

The prospect of further scientific research is seen in the expansion of the classification of mythonyms of German professional language of psychology and in the comparative analysis of terminological units with national and mythological components.

Lapa G.M.

HOMONYMS OF ENGLISH JURIDICAL DISCOURSE IN THE MEDICAL PROFESSIONAL TEXTS

*The Department of Foreign Languages
Higher State Educational Establishment of Ukraine
«Bukovinian State Medical University»*

In the focus of investigation of the proprial vocabulary of different professional discourses, and as a result of interactions of definite special communities, a tendency to vocabulary internationalization with the assistance of homonyms in the composition of terminological corps of a certain branch of people's knowledge and activity develops more actively.



Description of the tendency, peculiar for the development of the professional languages, namely the processes of internationalization on the principles of the formation of homonym' terms of the juridical discourse in the English sublanguage of medicine.

Considering some opinions concerning the juridical term nomination, we admit it as a word or word-combination of the legislative character (generalized domination of the juridical notion, which has a concrete and determined content), and profound monosemantics and is differed with functional stability.

Proper names as components of the juridical terms are actively terminalized and incorporated in the structure of the professional language of medicine. Proper name becomes data medium, it accumulates legal traditions, laws which were created by the society.

Among juridical term homonyms, which function in the medical professional texts, we find terms, nomens, term nomens and professionalisms, and consider the proper name in the aspect of discursive approach.

In the course of investigation we have determined that juridical homonyms are actively presented in the following index of medical branches: forensic medicine, psychologic and psychiatric speciality, insurance medicine, laws concerning doctor's errors, financing sources of the medical service, illegal phenomena (realities) etc. – where eponyms, toponyms, mixed terminological units are distinguished among propriatives, the main status of which is defined by the following vocabulary: Act, Law, Rules, Statute, Company, Insurance, Institutes, Reports, Hospital, Center, Effect, Expert.

While studying English juridical discourse in the medical professional texts we have come to a conclusion that homonyms enable to combine terminological units and a wide range of other units of nomination, which present realities of the medical concepts. Onomastic space of the subject of "medicine", where propriative vocabulary of the juridical discourse functions, enables to investigate it as a productive means of enrichment of the English-speaking medical terminology, that the proper name has the right to enter terminological systems of either branch of knowledge and professional activity valuably.

Word-formative models of homonym juridical English terms in forensic-medical, psychologic-psychiatric expert examination: eponym+apostrophe+sub. theory (Lombroso' theory), toponym+sub.syndrome (Stockholm syndrome), eponym+sub.complex (Oedipus complex), toponym+sub.crime (Sodomy crime), eponym+sub. Test, Inventory, Rating, Scale, Standards, (Eysenck Personality Test, Hamilton Rating Scale, Maresh growth standards), toponym+sub.Test, Inventory, Questionnaire (Maudsley Medical Questionnaire, California Personality Inventory) eponym+sub.test, effect, line(s), autopsy (Griess test, Simmons-Williams test, Bokarius lines, Shore autopsy), eponym+apostrophe+sub. ecchymoses (Tardieu's ecchymoses), eponym+sub.System (Bertillon system, Henry Classification System).

Любіна Л. А.

ВЗАЄМОЗВ'ЯЗОК ЕМОЦІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА ПСИХОЛОГІЧНОГО ЗДОРОВ'Я ОСОБИСТОСТІ

Кафедра психології та філософії

Вищий державний навчальний заклад України

«Буковинський державний медичний університет»

Постійне зростання уваги до проблеми єдності та взаємозв'язку емоційних, пізнавальних та інтелектуальних здібностей особистості обумовлено зміною освітньої парадигми в сучасній Україні. Чисельні дослідження емоційної сфери особистості як вирішальної у сфері міжособистісних стосунків призвели до виникнення нових понять – «емоційного інтелекту» та «емоційної компетентності» як проблем психології особистості. Актуальність проблеми зумовлена тим, що дані феномени розглядаються як одна із складових у досягненні успіху в житті людини та відчуття щастя, як шлях до гармонійного функціонування особистості.